

Patient Education

Printed on 2021-02-18

Tramadol

You must carefully read the "Consumer Information Use and Disclaimer" below in order to understand and correctly use this information

تحذير

بالنسبة للمرضى ممن يتناولون هذا العقار:

- هذا العقار هو عقار قوي لتخفيف الألم لذا يمكن أن يعرضك لخطر الإدمان أو الإسراف في تعاطيه أو سوء استخدامه. إن سوء استخدام أو الإسراف في تعاطي هذا العقار قد يؤدي إلى خطر التعرض لجرعة زائدة والوفاة. يرجى استشارة طبيبك.
- ستتم متابعة حالتك عن كثب لضمان ألا تسيء استعمال هذا العقار أو تفرط في استعماله أو تدمنه.
- هذا العقار قد يسبب مشكلات خطيرة وأحياناً مميتة في التنفس. اتصل بطبيبك فوراً إذا شعرت ببطء أو عدم عمق النفس أو صعوبة في التنفس.
- قد تزيد فرص حدوث مشاكل حادة في التنفس وأحياناً مميتة عند بدء تناول هذا العقار أو عند زيادة الجرعة في أي وقت.
- جرعة واحدة من هذا العقار قد تفضي إلى الوفاة إذا جرى تناولها عن طريق الخطأ أو بواسطة شخص غير مريض، وخاصة لدى الأطفال.
- إذا تناول شخص آخر غير مريض هذا العقار أو تم تناوله بطريق الخطأ، يجب طلب الدعم الطبي على الفور.
- احتفظ بجميع العقاقير في مكان آمن. احتفظ بجميع العقاقير بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.
- قد يؤدي استخدام هذا العقار لمدة طويلة أثناء الحمل إلى انسحاب لدى الطفل حديث الولادة. ومن الممكن أن يكون هذا مهدداً للحياة. فيرجى استشارة الطبيب.
- يحتوي هذا العقار على عقار أفيوني المفعول. حدثت آثار جانبية شديدة عند استخدام العقاقير الأفيونية مع البنزوديازيبين أو الكحول أو الماريجوانا أو أشكال الحشيش الأخرى أو الأدوية التي تُصرف بوصفة طبية أو بدون وصفة طبية والتي قد تسبب النعاس أو تباطؤ الأفعال. يشمل هذا بطء التنفس أو صعوبته أو الوفاة. وتشمل عقاقير البنزوديازيبين عقاقير مثل الألبرازولام والديازيبام والفلورازيبام. يمكن استخدام عقاقير البنزوديازيبين لعلاج العديد من المشكلات الصحية مثل القلق أو الاضطراب في النوم أو نوبات الصرع. استشر الطبيب إذا كانت لديك أسئلة.
- ثمة الكثير من العقاقير التي تتفاعل مع هذا العقار ويمكن أن تزيد فرص الإصابة بالأعراض الجانبية مثل مشكلات التنفس المميتة. تحدث إلى الطبيب والصيدلي للتأكد من مدى أمان استخدام هذا العقار مع جميع العقاقير الأخرى الخاصة بك.
- تجنب تناول الكحوليات أو المنتجات التي تحتوي على الكحول. فقد تحدث آثار غير آمنة بل ومميتة في بعض الأحيان.
- التمس مساعدة طبية على الفور إذا شعرت بالنعاس الشديد أو الدوار الشديد أو إذا حدث لك إغماء. يحتاج مقدمو الرعاية أو غيرهم إلى الحصول على مساعدة طبية في الحال إذا لم يستجب المريض، أو لم يُجب، أو لم تكن ردة فعله طبيعية، أو لم يستيقظ.

الأطفال:

- هذا العقار غير معتمد للاستخدام مع الأطفال. يحظر إعطاء هذا العقار للأطفال دون 12 عاماً. يجب ألا يستخدم الأطفال، الذين تتراوح أعمارهم ما بين 12 و18 عاماً والمصابين بالسمنة المفرطة أو لديهم مشكلات صحية أخرى مثل انقطاع النفس النومي أو المشكلات الأخرى المتعلقة بالرئة أو التنفس، هذا العقار. إذا تم إعطاء هذا العقار لطفلك، فيرجى استشارة الطبيب للحصول على معلومات حول فوائده ومخاطره.

- لقد أصيب بعض الأطفال بمشكلات خطيرة وأحياناً مميتة في التنفس عند استعمال الترامادول بعد العملية الجراحية لاستئصال اللوزتين أو الزوائد الأنفية. لا تعطِ العقار لطفل أقل من 18 عاماً أجريت له عملية جراحية لاستئصال اللوزتين أو الزائدة الأنفية. استشر طبيب طفلك.

جميع المستحضرات السائلة:

- تأكد من معرفتك بكيفية قياس جرعتك. أي أخطاء في الجرعة قد يؤدي إلى خطر التعرض لجرعة زائدة عرضية والوفاة. إذا كانت لديك أي أسئلة، فاستشر طبيبك أو الصيدلي.

فيما يُستخدم هذا العقار؟

- يُستخدم هذا العقار لتخفيف الألم.

ما الذي يجب أن أخبر به طبيبي قبل أن اتناول هذا العقار؟

- إذا كنت مصاباً بحساسية تجاه هذا الدواء، أو أي مكون منه، أو أي دواء آخر، أو أطعمة، أو مواد أخرى. أخبر طبيبك بخصوص الحساسية، وبخصوص العلامات التي ظهرت عليك.
- إذا كنت تعاني من أي من المشكلات الصحية الآتية: مشكلات بالرئة أو التنفس مثل الربو أو صعوبة في التنفس أو توقف التنفس أثناء النوم أو ارتفاع مستويات ثاني أكسيد الكربون في الدم أو انسداد أو ضيق في المعدة أو الأمعاء.

- إذا كنت تعاني من أي من المشكلات الصحية الآتية: مرض في الكلى أو مرض في الكبد.
 - إذا كنت تفكر في الانتحار أو إذا كنت مدمناً على المشروبات الكحولية أو عقار آخر أو معتمداً عليها.
 - إذا كان قد أخبرك طبيبك أن معدل أيض بعض الأدوية لديك سريع.
 - إذا تناولت مؤخراً كمية كبيرة من الكحول أو العقاقير التي قد تبطل من أفعالك، مثل الفينوباربیتال أو بعض مسكنات الألم، مثل الأوكسيكودون.
 - إذا كنت تتناول carbamazepine (الكاربامازيبين).
 - إذا كنت تتناول عقاراً آخر يحتوي على نفس العقار.
 - إذا كنت تتناول أيًا من الأدوية التالية: بوبرينورفين، أو بوتورفانول، أو لينزوليد، أو ميثيلين الأزرق، أو نالوفين، أو بنتازوسين.
 - إذا كنت قد تناولت عقاقير معينة لعلاج الاكتئاب أو مرض باركنسون في الأيام الأربعة عشر الماضية. ويشمل هذا، إيزوكريوكسازيد أو فينيلزين أو سيليجيلين أو رازاجيلين. فقد يحدث ارتفاع شديد في ضغط الدم.
 - إذا كنتِ ترضعين رضاعة طبيعية. أوقفي الرضاعة الطبيعية عند تناول هذا العقار.
- هذه ليست قائمة بكل العقاقير أو المشاكل الصحية التي تتفاعل مع هذا العقار.
- أخبر طبيبك والصيدلي الذي تتعامل معه عن كل العقاقير التي تتناولها (التي صُرفت بوصفة طبية أو العقاقير المتاحة دون وصفة طبية أو المنتجات الطبيعية أو الفيتامينات) ومشاكلك الصحية. يجب أن تراجع جميع العقاقير لتحقيق أنه يمكنك تناول هذا العقار بأمان إضافةً إلى جميع العقاقير التي تتعاطاها وفي وجود كل مشاكلك الصحية. تجنب البدء في تعاطي الجرعة من أي عقار أو إيقافها أو تغييرها دون الرجوع إلى طبيبك.

ما هي بعض الأشياء التي يلزمني معرفتها أو فعلها أثناء تناولي لهذا العقار؟

- أخبر جميع مقدمي الرعاية الصحية لك بأنك تتناول هذا العقار. ومنهم الأطباء والممرضات والصيادلة وأطباء الأسنان المعالجين لك.
- تجنب قيادة السيارة أو القيام بمهام أو أنشطة أخرى تتطلب منك اليقظة حتى تلاحظ مدى تأثير هذا العقار عليك.
- لتقليل احتمال الشعور بالدوار أو الإغماء، انهض ببطء إذا كنت في وضع الجلوس أو الرقود. انتبه عند الصعود والنزول باستخدام السلم.
- لا تتناول أكثر من الجرعة التي وصفها الطبيب. إن تناول كمية أكبر من الكمية الموصوفة قد يزيد احتمال إصابتك بآثار جانبية خطيرة.
- يحظر تناول هذا العقار مع مسكنات ألم قوية أخرى أو إذا كنت تستخدم لاصقة مسكنة للألم دون أن تستشير طبيبك الخاص أولاً.
- قد يزيد هذا العقار من احتمالية الإصابة بنوبات مرضية. قد تزيد احتمالية الإصابة لدى الأشخاص الذين يعانون من بعض المشاكل الصحية، أو يتناولون بعض العقاقير الأخرى، أو يتعاطون كميات كبيرة من الكحول. تحدث إلى طبيبك لمعرفة ما إذا كان هناك احتمالية أكبر للإصابة بنوبات مرضية أثناء تناول هذا العقار.
- إذا كنت تتناول هذا العقار لمدة طويلة أو بجرعات كبيرة، فقد لا يؤدي مفعوله وقد تحتاج لجرعات أكبر للحصول على نفس الأثر. يُعرف هذا باسم التحمل. استشر طبيبك إذا توقف هذا العقار عن أداء مفعوله كما يجب. لا تتناول أكثر من الجرعة التي وصفها الطبيب.
- قد يؤدي الاستخدام المطول أو المنتظم للأدوية الأفيونية مثل هذا الدواء إلى الإدمان. قد يؤدي خفض جرعة هذا الدواء، أو إيقافه فجأة إلى خطر كبير من الإصابة بأعراض انسحاب، أو مشكلات أخرى خطيرة. استشر طبيبك قبل أن تخفض جرعة هذا الدواء، أو توقفه. يجب عليك الانصياع لتعليمات طبيبك. أخبر طبيبك إذا عانيت من زيادة في الألم، أو تغييرات مزاجية، أو أفكار انتحارية، أو أي تأثيرات ضارة أخرى.
- قد يؤدي استخدام عقار أفيوني على المدى الطويل إلى خفض مستويات الهرمونات الجنسية. اتصل بالطبيب إذا كنت تعاني من انخفاض الرغبة في الجماع أو مشكلات في الخصوبة أو انقطاع الدورة الشهرية (النساء) أو تغير في القدرة الجنسية (الرجال).
- قد يؤدي تناول عقار أفيوني مثل هذا العقار إلى حدوث مشكلة نادرة لكنها خطيرة في الغدة الكظرية. اتصل بطبيبك فوراً إذا شعرت بدوار أو إغماء شديد أو اضطراب حاد في المعدة أو قيء أو رغبة أقل في الطعام أو شعرت بالإرهاق أو الوهن الشديد.
- إذا كنت تبلغ من العمر 65 عاماً أو أكثر، فيرجى توخي الحذر عند استخدام هذا العقار. قد تظهر لديك مزيد من الأعراض الجانبية.
- قد يتسبب هذا العقار في إلحاق ضرر بالجنين إذا تناولته وأنت حامل. وإذا كنتِ حاملاً أو أصبحتِ حاملاً أثناء تناول هذا العقار، اتصل بطبيبك على الفور.

ما هي بعض الأعراض الجانبية التي يلزم أن اتصل بطبيبي بشأنها على الفور؟

- تحذير/تنبيه:** على الرغم من أن ذلك قد يكون نادراً، قد تظهر لدى بعض الأشخاص آثار جانبية سيئة للغاية وأحياناً آثار جانبية مميتة عند تناول أحد العقارات. أخبر طبيبك أو احصل على المساعدة الطبية على الفور إذا ظهرت لديك أي من العلامات أو الأعراض التالية والتي قد تكون مرتبطة بآثار جانبية سيئة للغاية:
- أعراض لرد فعل تحسسي، مثل الطفح الجلدي، أو الشرى، أو الحكة، أو احمرار البشرة أو تورمها أو انتشار البثور عليها أو تقشرها، وبصاحب ذلك حمى أو بدون حمى، أو صغير عند التنفس، أو ضيق في الصدر أو الحلق، أو صعوبة في التنفس أو البلع أو الكلام، أو حدوث بحة غير عادية، أو تورم في الفم أو الوجه أو الشفتين أو اللسان أو الحلق. ونادراً، كانت بعض ردود الأفعال التحسسية مميتة.
 - أعراض الاكتئاب أو الأفكار الانتحارية أو التقلبات العاطفية أو التفكير غير الطبيعي أو القلق أو عدم الاهتمام بالحياة.
 - دوار شديد أو إغماء.
 - الشعور بالارتباك.
 - نوبات مرضية.
 - آلام أو ضغط في الصدر أو تسارع في ضربات القلب.
 - صعوبة في التبول.
 - زيادة مرات التبول.

- صعوبة في التنفس وبطء في التنفس، أو التنفس الضحل.
- التنفس بصوت مسموع.
- مشكلات في التنفس أثناء النوم (انقطاع التنفس أثناء النوم).
- تغير في الرؤية.
- إمساك شديد أو ألم في المعدة. قد تكون هذه علامات على مشكلة خطيرة في الأمعاء.
- قد تحدث مشكلة خطيرة، وفي بعض الأحيان مميتة تسمى متلازمة السيروتونين. قد يزداد خطر الإصابة بهذه المشكلة إذا كنت تتلقى أدوية أخرى معينة. اتصل بطبيبك فورًا إذا عانيت من تهيج، أو تغير في الاتزان، أو تشوش أو هلاوس، أو حمى، أو سرعة في ضربات القلب أو اضطراب فيها، أو احمرار، أو تقلصات عضلية، أو تيبس في العضلات، أو نوبات تشنجية، أو ارتعاشات، أو اهتزازات، أو فرط التعرق، أو إسهال شديد، أو اضطراب في المعدة، أو قيء، أو صداع شديد جدًا.
- قد يحدث تفاعل جلدي خطير (متلازمة ستيفنز جونسون/انحلال البشرة السمي). ويمكن أن يتسبب في مشكلات صحية خطيرة لا تزول بسهولة، ويؤدي أحيانًا إلى الوفاة. ينبغي الحصول على المساعدة الطبية فورًا إذا ظهرت عليك أعراض مثل احمرار الجلد أو تورمه أو تقرحه أو تقشره (يصاحب ذلك حمى أو من دون حمى)؛ أو احمرار العينين أو تهيجهما، أو قروح في الفم أو الحلق أو الأنف أو العينين.

ما هي بعض الآثار الجانبية الأخرى لهذا العقار؟

- جميع العقاقير قد تتسبب في آثار جانبية. ومع ذلك، فبعض الناس قد لا يصابون بأي من الآثار الجانبية أو قد يصابون ببعض الآثار الجانبية البسيطة. تحدث إلى طبيبك أو احصل على المساعدة الطبية إذا أزعجتك أو لم تختفي أي من هذه الآثار الجانبية أو أي آثار جانبية أخرى:
- الشعور بدوار، أو نعاس، أو خمول، أو وهن.
 - إمساك أو إسهال.
 - جفاف الفم.
 - الصداع.
 - الحكة.
 - اضطراب المعدة أو قيء.
 - مشكلات في النوم.
 - احمرار وسخونة في الوجه.
 - عرق شديد.
- هذه ليست جميع الآثار الجانبية التي قد تقع. إذا راودتك أي أسئلة عن الأعراض الجانبية، اتصل بطبيبك. استشر طبيبك للحصول على المشورة الطبية بخصوص الآثار الجانبية.
- يمكنك الإبلاغ عن الآثار الجانبية إلى وكالة الصحة المحلية لديك.

ما هي أفضل طريقة لتناول العقار؟

تناول هذا العقار حسبما أمر طبيبك. وقرأ جميع المعلومات المقدمة لك. واتبع كافة الإرشادات بعناية.

جميع الأشكال:

• يتم تناول هذا العقار عن طريق الفم فقط.

• يحظر حقن هذا العقار أو استنشاقه. قد تؤدي هذه الأشياء إلى أعراض جانبية خطيرة مثل صعوبة في التنفس والوفاة بسبب الجرعة الزائدة.

جميع المستحضرات السائلة والأقراص:

• تناول هذا العقار مع الطعام أو بدونه. تناول القرص مع الطعام إذا كان يتسبب في اضطراب المعدة.

جميع المستحضرات السائلة:

• قس جرعات السائل بدقة. استخدم جهاز القياس المرفق بهذا العقار. وفي حالة عدم وجود الجهاز، أطلب من الصيدلي الحصول على جهاز لقياس العقار.

• لا تستخدم ملعقة صغيرة أو ملعقة كبيرة منزلية لقياس جرعة هذا العقار. فقد يتسبب ذلك في زيادة الجرعة إلى حد كبير.

السائل (محلول معلق):

• رج جيدًا قبل الاستعمال.

جميع المستحضرات ممتدة المفعول:

- يُبلع كاملاً. تجنب المضغ أو الكسر أو السحق أو الذوبان قبل البلع. قد يؤدي فعل هذه الأشياء إلى أعراض جانبية شديدة الخطورة، والوفاة.
- يؤخذ هذا العقار مع الطعام أو بدونه. يجب أن تؤخذ بعض المنتجات بنفس الطريقة في كل مرة، سواء دائماً مع الطعام أو دائماً بدون طعام. فتأكد من معرفة طريقة أخذ العقار فيما يتعلق بتناول الطعام. إذا لم تكن متأكدًا من كيفية أخذ العقار فيما يتعلق بالطعام، فاستشر طبيبك أو الصيدلي.
- تناول هذا العقار في نفس الوقت من اليوم.
- لا تستخدم الدواء للتسكين الفوري للألم أو عند الحاجة.
- يُحظر تناوله بغرض التخفيف من الألم عقب الجراحة إذا لم تتناول عقاقير مثل هذا العقار.
- إذا كنت تعاني من متاعب في الابتلاع، فاستشر أخصائي الرعاية الطبية.

ما الذي يجب أن أفعله إذا فاتتني إحدى الجرعات؟

- تناول الجرعة الفائتة فور تذكرك.
- إذا اقترب موعد الجرعة التالية، فتخط الجرعة الفائتة وارجع لمواعيدك العادية.
- يحظر تناول جرعتين في نفس الوقت أو جرعات إضافية.
- تستخدم بعض المنتجات حسب الحاجة لتخفيف الألم، إذا كنت تستخدم هذا الدواء حسب الحاجة، فلا تستخدمه بمعدل أكثر مما أخبرك الطبيب.

كيف أأخذ هذا العقار و/أو أتخلص منه؟

جميع الأشكال:

- يُخزن في درجة حرارة الغرفة في مكان جاف. يحظر التخزين في الحمام.
- قم بتخزين هذا الدواء في مكان آمن حيث لا يستطيع الأطفال رؤيته أو الوصول إليه، وحيث لا يستطيع الآخرون الوصول إليه. قد يساعد الصندوق المقفل أو المنطقة المغلقة في الحفاظ على هذا الدواء آمنًا. احفظ جميع الأدوية بعيدًا عن الحيوانات الأليفة.
- تخلص من العقاقير غير المستخدمة أو منتهية الصلاحية. لا تشطف المرحاض بدفق الماء أو تفرغ الصرف ما لم يُطلب منك ذلك. استشر الصيدلي إذا كانت لديك أسئلة حول أفضل طريقة للتخلص من العقاقير. قد توجد برامج لاسترداد العقاقير في منطقتك.

السائل (محلول معلق):

- تأكد من معرفتك لمدة التخزين التي يمكنك الاحتفاظ خلالها بالعقار قبل التخلص منه.

حقائق عامة عن العقار

- إذا لم تتحسن الأعراض أو المشاكل الصحية التي تعاني منها أو إذا ازدادت سوءًا، اتصل بطبيبك.
- يحظر مشاركة العقاقير التي تتناولها مع أشخاص آخرين، ويحظر كذلك تناول أي عقاقير خاصة بشخص آخر.
- بعض العقاقير قد تحتوي على نشرة معلومات مريض مختلفة. إذا كانت لديك أية أسئلة عن هذا العقار، يرجى استشارة الطبيب أو الممرض أو الصيدلي الخاص بك أو غيرهم من مقدمي الرعاية الصحية.
- يمكن استخدام دواء يُعرف بـ "نالوكسون" للمساعدة في علاج الجرعة الزائدة من هذا الدواء. قد يطلب طبيبك الاحتفاظ بدواء نالوكسون معك أثناء تناول هذا الدواء. إذا كانت لديك أسئلة حول كيفية الحصول على دواء نالوكسون أو استخدامه، فتحدث مع طبيبك أو الصيدلي. إذا اعتقدت أنك تناولت جرعة زائدة، فاتصل بمركز مكافحة السموم لديك أو احصل على الرعاية الطبية على الفور حتى لو تم استخدام دواء نالوكسون. كن جاهزًا لعرض أو الإبلاغ عن ما تتناوله وكميته ومتى حدث ذلك.

استخدام معلومات المستهلك وإخلاء المسؤولية: لا ينبغي استخدام هذه المعلومات بغرض تحديد تناول هذا الدواء أو أي دواء آخر من عدمه. فمقدم الرعاية الصحية هو وحده من لديه من المعرفة والتدريب ما يتيح له تحديد أي الأدوية تناسب مريضًا بعينه. هذه المعلومات لا تجيز أي دواء باعتباره آمنًا أو فعالًا أو معتمدًا لعلاج أي مريض أو أي حالة صحية. هذا ليس إلا ملخصًا موجزًا لمعلومات عامة عن هذا الدواء فحسب. وهو لا يشمل مطلقًا كل المعلومات المتعلقة بالاستخدامات أو الإرشادات أو التحذيرات أو الاحتياطات أو التفاعلات أو الآثار الضارة أو المخاطر المحتملة التي قد تنطبق على هذا الدواء. هذه المعلومات ليست عبارة عن نصيحة طبية محددة ولا تحل محل المعلومات التي تحصل عليها من مقدم الرعاية الصحية الذي تتبعه. يجب أن تستشير مقدم الرعاية الصحية الذي تتبعه بخصوص المعلومات الكاملة عن مخاطر استخدام هذا الدواء وفوائده.



حقوق التأليف والنشر © 2021 مملوكة لشركة UpToDate, Inc. والشركات التابعة لها و/أو مانحي التراخيص. جميع الحقوق محفوظة.